Fakir
HAUSGERÄTE



MERCY

DE	Dampfbügeleisen	Benutzerhandbuch
EN	Steam Iron	User Manual
TR	Buharlı Ütü	Kullanım Kılavuzu
RU	Паровой утюг Spring	Руководство По Эксплуатации
AR	للمكواة البخارية	دليل استخدام

Deutsch 3
English..... 17
Türkçe..... 29
Русский 41
العربية..... 55

О руководстве по эксплуатации ... 42
Значения символов ... 42
Ответственность ... 42
Декларация соответствия CE ... 43
Сфера использования ... 43
Несанкционированная эксплуатация ... 43
Безопасность является важным фактором ... 45
Предупреждения о безопасности ... 45
Вскрытие упаковки ... 47
Первая эксплуатация ... 47
Регулировка температуры ... 48
Описание компонентов ... 48
Техническая информация ... 49
Наполнение резервуара для воды ... 49
Паровые утюги ... 50
Распылитель воды ... 50
Паровый удар ... 50
Вертикальное отпаривание ... 51
Самоочистка ... 51
После глажения ... 51
Уход и очистка ... 51
Система предотвращения образования накипи ... 51
Противокапельная система ... 52
Хранение ... 52
Устранение неисправностей ... 53
Утилизация ... 53
Транспортировка ... 53

Уважаемый покупатель,

Желаем вам пользоваться вашим изделием в самые лучшие дни, благодарим вас за выбор Fakir Hausgeräte, являющейся инициатором многих видов инновационных технологий.

Fakir MERCY отличается высоким качеством и разработан с использованием современной технологии для получения Вами наилучшего результата от его использования. По этой причине просим вас прежде чем использовать изделие прочесть инструкцию по его использованию и хранить ее поскольку она вам может пригодиться в дальнейшем.

О руководстве по эксплуатации
Руководство по эксплуатации предназначено для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

Значения символов
В этом руководстве используются следующие символы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.

ОСТОРОЖНО!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации приведены важные и полезные сведения.

Ответственность
«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.

Декларация соответствия CE
Данное изделие произведено в соответствии со стандартами EC (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Сфера использования
Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте до использования устройства такими лицами.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, заглотнув части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания

Безопасность является важным фактором

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные травмы;

Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети совместимо с напряжением прибора.

Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.

Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

Предупреждения о безопасности

Следующие меры предосторожности всегда должны быть соблюдены при использовании электрического прибора, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и для предотвращения травм ;

- Перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его на будущее.
- Перед эксплуатацией устройства в первый раз, проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на заводской табличке напряжению электросети в Вашем доме.
- Это изделие предназначено только для использования его в домашних условиях. Не пригодно для промышленной эксплуатации.
- Не используйте за пределами здания и в помещениях с промышленной влажностью.
- Не погружайте утюг и шнур в воду или другие жидкости.

- Вытягивая электрический шнур из розетки, никогда не тяните за штепсельную вилку, а вытяните, держа за штепсельную розетку.
- Держите шнур вдали от горячих поверхностей и острых краев.
- Всегда отключайте утюг от сети во время заполнения или слива воды и когда утюг не используется.
- Никогда не включайте изделие с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой или имеющее какое-либо повреждение.
- Для предотвращения риска удара током, не пытайтесь самостоятельно демонтировать и ремонтировать части утюга.
- В случае повреждения шнура, его необходимо заменить на новый только при помощи авторизованного сервисного центра.
- Для осмотра, ремонта или настройки изделия обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- В случае использования изделия рядом с детьми, их необходимо держать под присмотром.
- Не следует разрешать детям играть с утюгом.
- Не оставляйте утюг без присмотра на гладильном столе или включенным в сеть.
- Для предотвращения повреждения подошвы утюга внимательно установите его на гладильной доске.
- Следите, чтобы утюг не соприкасался с горячими металлическими частями.
- Для того, чтобы не поцарапать подошву утюга, внимательно гладьте зоны рядом с замками-молниями и подобными материалами.
- Не ставьте утюг на металлические или твердые поверхности.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями (в т.ч. детьми), а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта работы с электроприборами, если за ними не присматривают люди, ответственные за их безопасность.
- Следует следить за детьми во избежание их нежелательного взаимодействия с прибором.

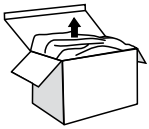
• Никогда не отходите от утюга во время его работы.

ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСТОРОЖНО!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

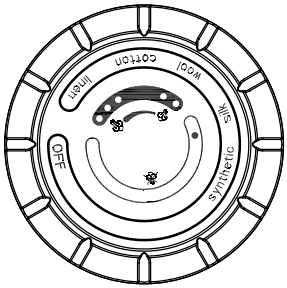
Первая эксплуатация

- Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет.
- Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Категорически запрещается использовать неисправный прибор.

Регулировка температуры



Перед глажкой всегда проверяйте температуру глажки, указанную на этикетке изделия. Всегда соблюдайте эти требования. Для настройки температуры, указанной в описании глажки или на этикетке ткани, поверните регулятор температуры.

Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку. Загорится индикаторная лампочка. Когда индикаторная лампочка потухнет, можно начинать глажку. Если после глажки изделий с высокой температурой Вы настроите регулятор температуры на низкую температуру, не рекомендуется начинать гладить до тех пор, пока контрольная лампочка снова не потухнет.

ЭТИКЕТКА	ТИП ТКАНИ
	Не гладить
	Синтетика, Нейлон, Акриловая ткань, Полиэстерная ткань, Искусственный шелк
	Шерсть, Шелк
	Хлопок, Лен

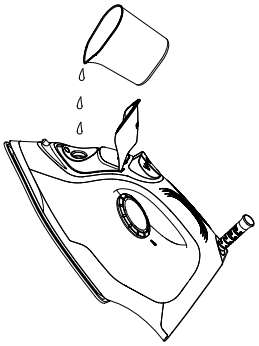
Описание компонентов



А. Подошва
Б. Пластиковая подставка
В. Резервуар для воды
Г. Регулятор термостата
Д. Защита для кабеля
Е. Кнопка парового удара
Ж. Кнопка распыления воды
З. Кнопка управления выходом пара
И. Крышка водяного резервуара
К. Кнопка самоочистки

Техническая информация
2200 Вт
220-240 В
50/60 Гц
Срок эксплуатации - 7 лет

Наполнение резервуара для воды



Перед заполнением водного резервуара вытяните штепсельную вилку из розетки.
Держите паровой утюг в горизонтальном положении. Медленно наливайте воду
через отверстия для заполнения водой. При заполнении водой не превышайте отметку максимального уровня
на резервуаре для воды.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Паровой утюг рассчитан на использование водопроводной воды, однако, если воды является очень жесткой, рекомендуется использовать очищенную воду. После каждого применения необходимо опустошать резервуар.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы опустошаете водный резервуар после того, как утюг остыл, приведите утюг в вертикальное положение, наклонив его назад, включите штепсельную вилку и повернув регулятор температуры в максимальное положение, подождите 2 минуты, пока он нагреется. Отсоедините утюг от сети.

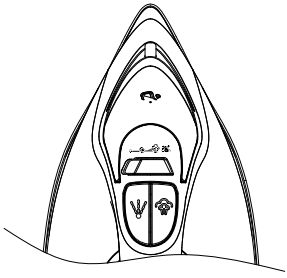
Паровые утюги

Поверните регулятор температуры в положение «..» или «...». Установите кнопку контроля пара в требуемое положение.

ОСТОРОЖНО!

Избегайте соприкосновения с распыляемым паром.

Распылитель воды



В течение всего времени, пока в резервуаре будет достаточное количество воды, Вы можете использовать кнопку разбрызгивания на любом уровне температуры при сухой или паровой глажке. Во время глажки для запуска насоса, несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивания.

Паровый удар

Функция подачи сильного пара, обеспечивает дополнительный пар для разглаживания сильно помятой ткани. Поверните регулятор температуры в положение «..» или «...». Установите кнопку контроля пара в максимальное положение. Нажмите на кнопку парового удара для подачи сильного пара.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Для предотвращения просачивания воды с подошвы, не нажимайте на кнопку сильного пара больше 5 секунд.

Вертикальное отпаривание
Убедитесь, что в водяном резервуаре имеется достаточное количество воды. Наклоните паровой утюг назад, приведите его в вертикальное положение и вставьте штепсельную вилку в розетку. Поверните регулятор температуры и кнопку контроля выхода пара в максимальное положение. Держите утюг в вертикальном положении и нажмите на кнопку выхода сильного пара.
Паровой утюг может использоваться для сухой глажки, даже если в водном резервуаре нет воды, но даже во время сухой глажки желательно, чтобы водный резервуар был заполнен. Установите кнопку контроля пара в минимальный положение. Приведите регулятор температуры в соответствующую позицию в зависимости от отглаживаемой ткани.

ОСТОРОЖНО!

Если паровой утюг используется в течение длительного времени, он сильно нагревается и в нем не остается воды. До тех пор, пока паровой утюг не остынет, не заполняйте его водой.

Самоочистка
Заполните водный резервуар наполовину. Приведите регулятор термостата в максимальное положение. Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку. Дождитесь нагрева утюга до тех пор, пока не потухнет индикаторная лампочка. Отсоедините утюг от сети. Держа утюг над раковиной в горизонтальном положении, приведите кнопку контроля выхода пара в максимальное положение. Из отверстий на подошве утюга начнет выходить горячая вода и пар, таким образом он очистится от грязи. Положите утюг (предпочтительно) на старую ткань. Таким образом обеспечивается обсушка подошвы во время хранения.

После глажения
Приведите регулятор термостата в минимальное положение. Извлеките штепсельную вилку из розетки. Наклоните утюг назад и приведите в вертикальное положение.

Уход и очистка
Перед тем, как чистить утюг, необходимо вытянуть штепсельную вилку из розетки и дождаться полного остывания утюга. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Система предотвращения образования накипи
Специальный смоляной фильтр, находящийся внутри водного резервуара, смягчает воды и предотвращает
образование накипи на пластине. Смоляной фильтр не нуждается в замене.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Пользуйтесь только водопроводной водой. Очищенная и деминерализованная вода образует "нулевое количество накипи", при изменении физических и химических свойств воды, система предотвращения накипи будет неэффективной. Не пользуйтесь химикатами, ароматизированными веществами или удалителем накипи. Несоблюдение вышеуказанных требований приведет к недействительности гарантии.

Противокапельная система

Благодаря противокапельной системе можно отлично гладить даже самые тонкие ткани. Гладьте такие ткани всегда на самой низкой температуре. Пластина может быть охлаждена до температуры, не позволяющей выход пара, однако капающая вода может оставить след или пятно. В таком случае для предотвращения парообразования автоматически включается противокапельная система, предотвращающая повреждение или нанесения пятен на самых тонких тканях.

Хранение

Вытяните штепсельную вилку изделия из розетки, опустошите водный резервуар (после каждой эксплуатации) и дождитесь полного охлаждения утюга. Намотайте шнур на заднюю часть утюга. Для защиты подошвы утюга, храните его в вертикальном положении, отклонив назад.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.
Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ” . Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

Устранение неисправностей
Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Штепсельная вилка не включена в розетку Прибор не включен В сети нет электрического напряжения Поврежден сетевой шнур	Включите штепсельную вилку в розетку Включите изделие Попробуйте подключить к другой розетке Отправьте изделие в ремонт

Утилизация
В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.
Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.
Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготовляется из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

Транспортировка
Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

NOT / NOTES

Fakir
HAUSGERÄTE

Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.
Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE
Tel .: +90 212 249 70 69
Faks .: +90 212 293 39 11
Müşteri Hizmetleri : 444 0 241
www.fakir.com.tr

Fakir Hausgeräte GmbH
Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz
Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360
www.fakir.de

CE YEŞİL NOKTA ÇEVKO